

مکملہ ادبی و سیاسی رسالہ

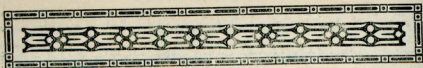
❁ ادبی و سیاسی رسالہ اسبوعیہ در ❁

۲۱ نجی سنہ

۲۸ جمادی الاولیٰ ۱۳۳۰

❁ پنجشنبہ ❁

جلد : ۱۴ - جزو : ۱۴۶



اوچنجی ناپولیون و جنراللری

(مابعد عن جزؤ ۱۴۰)

(قازور) ایکی فرقه ایله (مون سینیسی) آشئق مجبوریتده ایدی . نیسان
آینک نهایتده عسکرینک اوچی ایله (تورمن) داخل اولدی . (بیهمونه) لیلر
یک زیاده هجمنان ایچنده ایدیلر . چونکه هرآن آوستریالیلرک و رودینه انتظار
ایدورلردی . (تورمن) ک ژوارنده ویا شرقدده بر موضع موجود دکل ایدی .
هرایکی فرانسز قول اردوسی بر جاده اوزرنده هنوز گبرو طرفلرده قدمه حالده
بولتمده ایدیلر . حال بوکه (قازور) ناپولیونک (تورمن) ک ضربنده (سوزا)
جوارنده یان یانه اخذ موضع ایتمکدن عبارت بولنان امری خلافت اوله رق (قاساله)
جوارنده بریان موضعی اخذ ایلدی . (قازور) بوسایده دشمنک یوروشنی
توقیف ایتمکدن طولانی مؤخرأ ناپولیون بوقراری دها زیاده تصویب ایتمکده
ایدی . که حقیقت حالده دشمن ، ویانهدن نقصان اوله رق وارد اولان تلفراف
حسیله . (تهسن) نهرینی تخمین ایدیلان زماندن یک چوق صکره مرور ایشلدر .
۱۲ مایسده ناپولیون جنویه مواصلت ایدرک ایلک مجلس حربی عقد
ایتمش ایدی . (بلاچتیا) قلعه سی جوارنده (بوا) نهرینی کچمکه قرار ویردی . فقط
کوپریجی طاقی موجود اولمیدیغدن بونک قابل اجرا اولمیدیغنی (فروسار)
و محاصره طویلرینک موجود بولمیدیغنی دخی (لوبوف) بیان ایلدی . بونک
اوزرینه ناپولیون بو فکردن واز کچدی . ۲۶ مایسه قدر شورایه بورایه کیمک ایچون
برتردد دائمی ایچنده قالدی ، (مارتیره) مازانتا اوزرینه حرکتی تسکلیف ایلدی .
(وایان) بوکا مخالف ایدی ، (آلساندریا) ده عقد ایدیلان ایکنجی بر مجلس

حربدہ دخی برقرار اعطا اولئہمدی . قرال (ویقتور آمانوئل) بۆمشوش و مشکوک ادارۂ حرب علیہندہ شکایات و بیانات شدیدہ بولندی . عاقبت (فروسار) ایلہ (مارتیمپرہ) نڭ اصرارلری اوزرینہ تکلیفلری قبول اولندی ، ناپولیون (نوواریا) نڭ صوکنہ طوغری شمال استقامتتدہ (یان یورویش) اجراسنی امر ایلندی کە بۆیۆر قېشک نتیجەسی (ماژانتا) میدان محاربەسی اولدی . آوستریالیلرلڭ جنوبہ دوغری چکیش اولدقلىرىنى ناپولیون یلیوردی ، اوچ کون صڭرہ آوستریا-لیلرلڭ جنوب استقامتتدہ پو نہرینہ طوغری یوریمکدہ اولدقلىرىنہ تصادف ایلدیکنی جاسوسی (شیوچیا) اخبار ایلدیکی زمان ناپولیون پڭ سويتمش ایدی .

فرانسز اردوسی (پیہمونتہ) لیلرلڭ حمایەسی آلتندہ (سەسیا) نہرینی (پالەسترو) جوارندہ (نوواریا) استقامتتدہ کچدکدن صڭرہ حرکات برسکتہ توقفہ اوغرادی . ناپولیون آوستریالیلرلڭ کندینہ هجوم ایدہجکنی امید ایتمکدہ ایدی . مستشارینڭ بیانات مکررەسنہ رغماً ناپولیون جنوب استقامتتدہ بر هجومہ اقناع وارضا ایدیلەمدی . بلاجمادله (میلانہ) واصل اولق امید کندی اوزاقلردن طولاشمغہ واردوی ۴ حزیراندہ (نوواریا) ایلہ (ماژانتا) آرسندہ (تەسن) نہرینہ عمود بروضعیتدہ احذ موضەجہ جذب ایلدی ، ناپولیون اق کون میدان محاربەسی وقوع بولەجغنی حساب ایتمبور ایدی ، بونی هیچ امید ایتمدیکی جەتلە کندی ارکان حربیەسی ریسى (وایان) ی نوواریا قرارکاھندہ ترک ایلمش و صباھلین یالڭز مارتیمپرہ ، فروسار ایلہ تەسن کوپریسندن کچن بیوک جادہ اوزرندہ (ماژانتا) پە طوغری برایلغار (جولان) ایتمش ایدی . ایکنجی قول اردو و خاصہ (اوولتیرور) (آوجی) فرقسی ایلہ آرقەسندہ (پیہمونتہ) لیلر اولدینی حالدہ (ماق ماھقون) (تورییغق) نڭ شمالندن (ماژانتا) اوزرینہ یورییەجک ایدی ، کە خاصہ (غرہ نادیہ) فرقسی تەسن کوپریسی ایلہ (ماژانتا) نڭ غربندہکی (قانال) کوپریسنى احراز ایتمش ایدی .

کندیسنگ پڭ زیادہ بادى حیرت و اندیشەسی اولق اوزرہ ناپولیون ، تەسن کوپریسنى کچدکدن صڭرہ ، خاصہ (غرہ نادیہ) فرقەسنگ وقت زوال سەاعت

۱۲ دن صكره (قانال) كوپرىسىنىڭ قوتىچە پىك فائىق بولغان آوستىرالىيلىر ايله شىدتلى
 بر آتش محاربه سىندە اولدىغى كوردى . مىشاراليە بىر ميدان محاربه سىنى ايلك دفعە
 اولەرق كورپور ايدى . نەركىڭ سول ساحلىنىڭ ، (ماق ماھون) كىڭ ورود ايدەجكى
 طرفدە ، بر قاق طوب سىنى ايشىلدى ايسەدە مؤخرآ بىستون كسىلدى . بوبوك
 ھىت ارکانى تىكىل ايدى ذواتىڭ انظارى كاملاً ناپوليونە منصوب بولپور ايدى .
 حال و وضعيت پىك جدى ايدى ، (نۆوارا) نىڭ جوارىدە و شىرقىدە بولغان صاغ
 جناح قول اردوسى تقرب ايجون امر ، آلامش ايدى ، يالگىز (قانور) كىڭ
 قوماندەسى آلتىدە بولغان اوجنچى قول اردو ساعت ۱۱ دە حرىكتە باشلاپە حق
 ايدى .

« مسئوليت عظيمەدن سار صىلىش اولدىغى حالە ناپوليون تەدد ايدپور و ھىچ
 بر شىئە قرار وىرمەكە جىسارت ايدەميور ايدى . غير متحرىك ، بر چەرە ھولەك
 ايله نظرى ، شىمات محاربەنىڭ ورود ايلدىكى جەتە منصوب بولپور و بوحالى ،
 باش قوماندانلىڭ بر شىكلى مەھر فنى ۱) (قارىقاتور بىنى) عرض ايلپور ايدى . يانئە
 بولغانلار بو منظرەدن دەشتەنىڭ اولدىلار . كندىسندن ھىچ بر شىئە ايدىدە انتظار ايدىلەميور .
 ھەركىش كندى ياپە بىلەجكى ياتىسى و ھەرفردىڭ كندى باشنىڭ چارە سە باقىسى لازم
 كليور ايدى . ھەرشىدن اول بۆ صەردە سول جناحدىن تقرب ايتىمكە بولغان
 (لوبوف) و بىردە مارتىمىرە تىخىر ايدلدى . . . (فروسار) تەسنى كوپرىسىنىڭ
 تەمىرى ايله مشغول بولپور دى . عاقبت ناپوليون ، اوجنچى قول اردونىڭ - و اق آرملىق
 دەھايىقنى اولدىغى خاطر سە كلىدىكى ايجون دىدىغى قول اردونىڭ تقرب ايلسىنى
 امر ايدلدى . - نەھات اوزون بر زمان صكرە اوجنچى قول اردونىڭ مستقلاە
 حرىكت ايتىمكە بولغان (بىقار) لواسى مواصلت ايدلدى . بولوا (قانال) كوپرىسىنىڭ
 پىك زىادە خىر يالامقەدە اولان (غەرنادىە) فرە سە مەاونتە شتاب ايدلدى ايسەدە
 احوالە بر تىخول حصولە كىترەمدى .

۱) قارىقاتورە مقابل اولقى اوزرە يالگىز جە « منحرف » ، « محرف » ، « بىرور »

للمترجم

كىي بركلە قوللانپە مازى ؟

ناپولیون قانال ایله تهسن نهري آرمهنده کائن کشف بر اورمانجقده طور بور،
یانی باشندم بر بارکیر اوریلور . « ایمپراطورک یاورى (وقر دو ژانال) مشارالیهک
حیاتی مخاطره ایچنده اولدیغندن طولانی شویله حایقیریر: ایمپراطوری قورتارماقلفز
لازمدر ! کندیسنه تقرب ایدر و مشارالیهی (تمش) کوبریسنه طوغری گبرو
کوتورمک ایچون اورمانجقندن جیقاریر . ایمپراطور بوکا محالفتده بولماز . »
بارکیرلر عادتاً یورویشدن سرعتلی به ، صکره درت نعله کچرلر ، جنرال (فروسار)
بونى کوریر . « کندیسنی اقزون مدت ضبط ایدمهیه رک قامتی طوغرلیر و بر
حدت شدید ایله حایقیریر : دیمک، که قورشوندن قورقیلور ، بوبرعبدر ، بو بر
شامت ومصیتدر ! بارکیرنی ایمپراطوره قارشى سورمک یورویش قرارینی تعدیل
ایتمسنى رجا ایدر؛ کوریر به گلدکلى زمان جلهسى (عادتا) به ایشم ایدی . (فروسار)
طوردقدن صکره ینه توجیه جبهه ایلمسنى ایمپراطوردن نیاز ایلر . »

عاقبت بعدالزوال ساعت $\frac{1}{4}$ ده اوچجی قول اردونک اوچی ایله (قازور) و
آتی متعاقب دردنجی قول اردونک اوچی ایله (نیسل) موصلت ایلر . بونلر
بشقه برامر آلدقلرندن و ایمپراطور الآن برماکنه « اوتومات » حالنده بولدیغندن
مستقلانه آوستریالیلرک صول جناحی اوزریسنه یوریهه رک میدان محاربه سنى تجدید
و ادامه ایدرلر .

بالجمله سؤاللره و راپورلره قارشى ناپولیونک جوابی یالکیز شو ایدی :
« بوفنا کیدیور ! ça va mal » . نهایت بعدالزوال ساعت $\frac{1}{4}$ ده شمال
شرقیدن ، نهرک صول ساحلنده ، (ماق ماهون) ک گلهجکی طرفدن طوب
آتشلری عکس انداز اولمغه باشلادیغنى زمان دخی ایمپراطور هنوز حالت استغراق
وعطالنده قالمش ایدی . مشارالیهک نامه (مارتیهه) امر ایدیور ، برنجی قول
اردوینی ، جخانه ، اعاشه ، صحیه قوللرینی یاقلاشدیریور ایدی . عاقبة الامر ارکان
حر بیه رئیس (وایان) دخی محاربه میدانسه موصلت ایشم و فقط کندیسنه
پایه جق هیچ برایش قلامش ایدی . بوندن بر آز صکره ، آقشامک حلوانده ،
(فروسار) بر خاننک طامنه جیقهرق اوزاقلری و (ماق ماهون) ک ایلرویه

حرکتی مشاهده ایتش ایدی ؛ همان امپراطور قوشه رق شویله حایقردی :
 « بر مظفریت ! » . هیچ بر کیمسه آکا اینامق ایسته میور و حتی امپراطور دخی
 سکوت ایلوردی . عاقبت آقشامک کچ و قتلرند امپراطورک امر ضابطلرندن
 اولوب ساعت سکزده حرکات غالبانه سی اشناسنده (ماق ماهون) ایله کوریشمش
 اولان بیگباشی (شیمپس) گلهرک (فروسار) ک نداشتی « بر بیوک مظفریت ! »
 دیهرک تصدیق ایتش ایدی . ناپولیونک چهره سنده لون شادی بلیرمکه
 باشلادی و (ماق ماهون) طرفدن گوندریلان راپورک جمله انتهایه سی مفتخرانه
 قرائت ایلدی : « بو ، (ماژانتا) میدان محاربه سی فرانسز اردوسنک بر زمان
 نائل اولدینی ک بیوک مظفریتلردن عد ایدیلر جکدر . » . اجرای هجوم ایچون
 بو قدر تأخر ایتمکه (ماق ماهون) پک حقیلی ایدی ، چونکه کندی ایکی فرقه -
 سی ایله قومانده سی آلتیه ویرلمش اولان (قامق) خاصه فرقه سی اول امرده
 ایلری جلب ایتک ایسته یوردی . بومظفریت (ماق ماهونه) « عصای مشیریت »
 ایله (دوق دو ماژانتا) عنوانی قازاندرمش ایدی .

سفرک جریان آیتسنده ناپولیونک کندی جنراللری ایله اولان مناسبتی بیوک
 بر اهمیتی حاز دگلدر . امپراطور اوستریالیلرک (مینچيون) ک ضر بنده
 محاربه ایدجکلرینه اعتماد ایتیوردی ؛ کندیسنک بو فکرینی (بالون) قبودانی
 (غودار) ک (سولفرینو) میدان محاربه سندن بر کون اول (مینچيون) ک
 غربنده کی اراضینک دشمندن عاری اولدینی حقه ده کی (بالون) راپوری ده تأیید ایتمکه
 ایدی . مع مافیه ای جاسوس اخباراتی و کشف قوی تقریرلری بونک عکسی
 اعلام ایلوردی . ۲۴ حزرانده اوستریا اردوسنه (سولفرینو) ده تصادف
 ایلدیکی زمان امپراطور پک متحیر اولمش ایدی ؛ مشارالیه بوراده ده مظفر اولمش
 ایدی ، چونکه بو تصادف میدان محاربه سنده بالجمله قول اردو قوماندانلری
 مستقلانه اتخاذ قرار ایلشیلر و بالذات کندیسی (ماژانتا) ده اولدینی کبی کمال
 سکینت ایله خاصه قول اردوسنه مرکزدن یاروب کچمکی امر ایتش ایدی .
 کندیسنک (ماق ماهون) ، (نیل) ، (لربوف) ، (فروسار) . اولان اعتمادی

تقویت بولمش ایدی ؛ ارکان حرب ضابطی اوله رق قرارگاه عمومیده خدماتی ایله تمیز ایدن (ژاراس) دخی بونلره منضم بولنمش ایدی .

تشکیلات جدیده

سفر برلکک بیوک بر انتظام ایله وقوع بولماسی ، عدد افرادک آزا اولسی ، افراد احتیاطیه نیک تکمیل فرانسه نیک ایچندن سیاحت ایتدیرلمسی گبی مناسبترلکک بالطبع ناپولیونک خوشه کیتامش ایدی . بو خصوصاتی اصلاح ایتک ایچون پک چوق چالیشدی ، فقط حربیه ناظری (راندون) بوگا دائر برشی نیلک ایسته . میوردی ، بالعکس اقتصاد ایدمک و قوه حضریه نی تغیل ایلک فکرنده ایدی . ده ۱۸۵۳ سنه سی ایمراتور مکلفیت عسکریه نیک تکمیل افراد ملته تشیلمی آرزو ایتکده ایدی ، فقط مارشال (وایان) بوگا اعتراض ایتمش ، و قومیسون لایحه سنک محوری اولان (تریشو) ایسه لایحه سنده شویله دیمش ایدی : « بویله بر اردو ملی بر اردو اولور ، که اصلا جائز دگلدر . اردو افکار و اعتیاد نقطه نظرندن اهالیدن آیرلش بولماید ؛ ملی بر اردو اغتشاش حکومتی داعی اوله بیلیر . » ۱۸۵۵ سنه سی ، مخترعی طرفندن ایمراتوره (شاسبو) تفنکی عرض و تکلیف ایدلدی ؛ ایمراتور بونی قبول ایتک ایسته یوردی ؛ تشکیل ایدیلان بر قومیسون طرفندن اوزون تجربه لردن صکره ۱۸۵۸ سنه سی تفنکک حربیه هیچ الوریشلی اولمیدنی بیان ایدلدی . (لوبوف) ۱۸۶۵ سنه سی مذکور تفنکاری تکلیف ایلش ایسه ده آنجق کونیگراج (صادووا) میدان محاربه سندن صکره و فقط پک سریع اوله رق قبول ایدیله یلشدر ، چونکه روسیه لیلرک مظفریتی یارسنده یالگنر ایکنه لی تفنکلرک تأثیرانه عطف ایتکده ایدیلر .

پارس والیلکنه تعیین ایدلش بولسان (قازوور) ۱۸۶۶ سنه سی تموزینک غایه سنده (سن قلو) ده ناپولیونک حضورینه چیقمش ایدی . مشارالیه پارس معسکرنده (آرمکاه = غارنیزون) ده کی افراد عددینک آزلغنی بالیان تزیدلرینی

تکلیف ایلش ایدی ؛ حرب حالتده آنلرک مقدارینی بک بیوک مشکلات ایلله تزئیده موفق اولته بیله جکینی ایضاح ایتش ایدی . ایمپراطور تعلل ایدوردی ؛ خسته ایدی ؛ قاعد اولدینی صندالیه اوزرندن زحمت و مشکلات ایلله آنجق قالقه . بیلدیکنی کورمک باعث اندیشه اولمقده و عین زمانده اضطرابات معنویه و جسمانیه . سنی علایم و خطوط وجهیه سی اعلان ایلکده ایدی . ۱۸۶۶ سنه سی تشرین ثانیسنک ابتداسنده بالجله مارشاللردن ، آمیراللردن و بر قاچ نظاردن مرکب بر بیوک قومیسون تشکیل ایدلدی . ایمپراطور بوجلسده مکلفیت عسکریه نك تکمیل افراد ملتله تشمیلنی تکلیف ایلدی ؛ مارشال (وایان) و (راندون) افراد عددینی تزئید ایتک شرطیله هر شیئی حال اصلیسندمه ترک ایتکی ایستورلردی ؛ مارشال (نیله) ایسه بونلرک آرمسندمه برسیستم خوش گلیوردی : حرب وقوعنده داخلده اردونک یانی باشنده برده سیار عساکر ملیه (غارد ناسیونال موبیل) وجوده کتیرلمسنی طلب ایلوردی . نابولیو توحید آرا ایتک مقصدی و رای ناظره نظراً عمومی خدمت عسکریه نك مشروطیته مغایر اولسی طولاییمی ایلله (نیله) ک تکلیفنی قبول ایلدی .

بیوک قومیسونک ختام انعقادینی متعاقب برخصوصی قومیسون دها تشکیل ایدلدی ، که بونده (ماق ماهون) ، (ترۆشۆ) ، (قازوبر) ، (فروسار) ، (له برۆن) و سارمده داخل ایدی ، برچوق مسائل موضوع بحث اولدی : وضع الجیش Dislocation ، طوپچینک استخدای ، سفر برلکک تسریعی کبی ، فقط همان بالجله تکالیفک ایمپراطور طرفدن قبولنه رغماً هیچ برشی یاشلیدی . چونکه مجلس مبعوثان و اعیان هیچ بر یاره قبول ایتک ایسته میوردی ، حتی نابولیونک طلب ایلدیکی ارکان حربیه تنسیقاتی دخی کیرو قالمش ایدی ؛ بوکا دائر لایحه مسودی (ترۆشۆ) مکتوبنه شوکله لر ایلله نهایت ویرمشدر : « ارکان حربیه هیئت قرق سنه دن بری حسن خدمت ایفا ایلدیکندن آنک یگیدن تنسیقی بی لزومدر . »

۱۸۶۷ سنه سی کانون ثانیسندمه حربیه ناظری تعیین اولنان جنرال (نیله) کندی سوکیلی پلانی اولان غاردناسیونال ایچون قوه تشریعیه ایلله مجادلات

عازمانہ دہ بولمقعدہ ایدی . فقط مشار الیہ یالگیز قسماً نائل اولہ بیلدی ؛ مجلس مبعوثان واعیان غارد مقبیلک نظامیہ اردوسنہ ادخال ایدلسنہ مساعدہ ایتموردی . غارد مقبیلرک تعلم ایچون جلب ایدلمرخی قبول ایتدیرمکہ اوغراشدینی زمان ژول فاور شویله حابقیرمش ایدی : « سز فرانسیہی برقشلہ یایمق ایستہ . یورسگیز ! » . جنرال (نیل) بوگا قارشی کاهنانہ بر صورتہ شویله جواب ویرمش ایدی : « دقت ایدیگیزکہ فرانسیہ بر قبرستان اولماسون . » .

ایمپراطورک لہنہ اولمق اوزرہ شوراسنی بیان ایتمک لازمدرہ کہ مشارالیہ دہا وقت صلحہ دہ اون ایکی قول اردو تشکیل ایتمک و قلعہ لر تعمیر واصلاح ایتمک ایستہ دیککی خالدہ بوگا موفق اولہ مامش ایدی ؛ مبعوثلر مخاطریہ قارشی نابینا ایدیلر . بوندن طولانی مشارالہ یوزباشی ارہ فی ایلہ برابر مترالیوز و آرقہ دن طولار یکی بر تفنگ اعمالہ حصر اشتغال ایلہ اکتفا ایلش ایدی .

۱۸۶۹ سنہ سی آغستوس سندہ برخستہ لکدن طولانی اجرا ایدی لان عملیات نتیجہ سی اولہ رق جنرال (نیل) وفات ایتمش ایدی ، کہ ایمپراطور دخی مرض مذکور ایلہ معلول ایدی . بویله برعمایہ ۱۸۷۰ سنہ سی تموزی ابتداسندہ ایمپراطور دہ اجرا ایدی لہ جک ایدی ؛ احوال سیاسیدن ناشی بو عملیہ اجرا ایدلمدی .

(مایمدی وار)

